

Dédicaces

Ce mémoire de fin d'étude est dédié aux personnes les plus chers à mes yeux, à ma famille qui m'ont toujours poussé et motivé dans mes études.

*A ma très chère mère **Derdar Fayda***

Ma raison de vivre tu m'as donné la force, le courage pour réussir. Je ne saurai point te remercier comme il se doit tout ce que je peux t'offrir ne pourra exprimer l'amour que je te porte. Je te dédie ce travail pour te remercier pour tous tes sacrifices que tu as fait pour moi.

*A mon très cher père **Abdelkhalki Mohamed***

Ma lumière, l'épaule solide, la personne la plus compréhensif. Tu as toujours été à mes cotés pour m'encourager et me soutenir aucune dédicace ne saura exprimer mes sentiments et mon respect pour toi.

*A mon très cher frère **Yacine**, et à ma très cher sœur **Naila**.*

*A mon cher binôme avec qui j'ai réalisé ce modeste travail
Benamara Tinhinane.*

***Sarah**.*

Dédicaces

Je dédie ce modeste travail particulièrement à :

Ma famille qui m'a doté d'une éducation digne, son amour a fait de moi ce que je suis aujourd'hui.

Ma chère mère « Ait hamadouche Houria » qui s'est sacrifiée pour mon bonheur et ma réussite, qui a veillé à ne pas abandonner mes objectifs même dans les moments les plus délicats de cette vie mystérieuse.

Ma grand-mère maternelle « Kidjnane Djedjiga » école de mon enfance, qui a été mon ombre durant toutes les années d'étude, qui a beaucoup prié pour ma réussite et qui a veillé tout au long de ma vie à m'encourager, à me donner de l'aide et à me protéger.

A la mémoire de mon cher père « Benamara Kamel » la personne la plus digne de mon estime et de mon respect tout ce que je peux t'offrir ne saura exprimer mes sentiments, que dieu l'accueille dans son vaste paradis.

*Mes chers sœurs « Tounsia », « Dahbia » et « Tassadite »
Mes chers frères « Ghiles » et « said ».*

*A ma chère partenaire avec qui j'ai réalisé ce modeste travail
« Abdelkhalik Sarah ».*

Tinhinane.

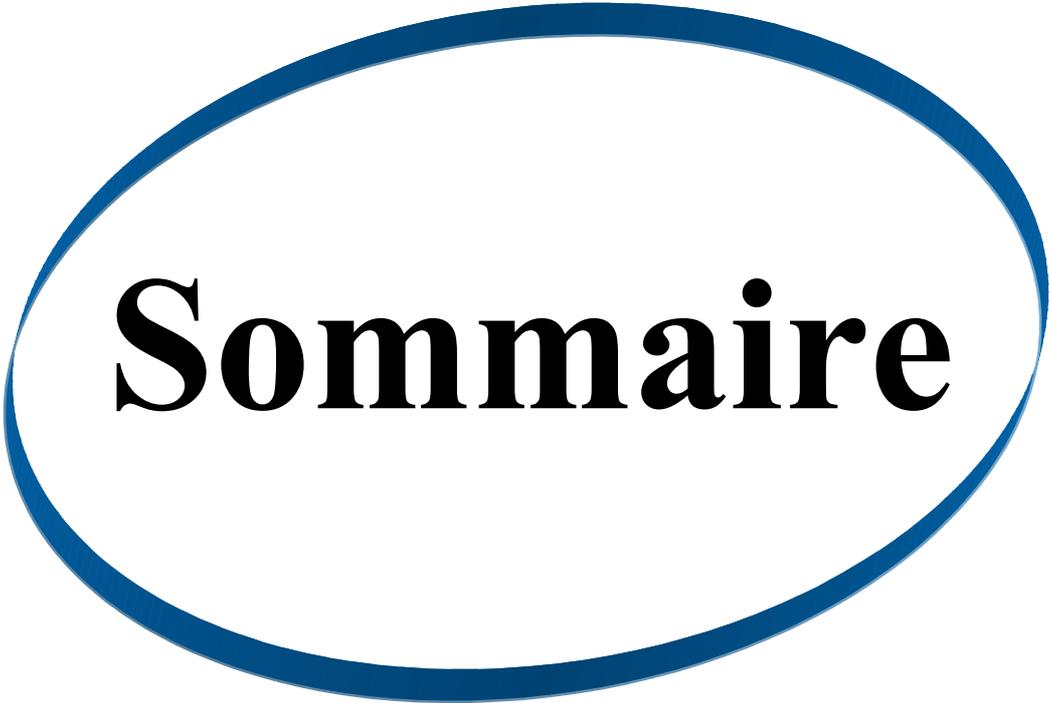
Remerciements

Tout d'abord nos remerciements vont particulièrement à notre encadreur de recherche monsieur Yazid Mahdi pour avoir accepté l'encadrement de ce travail ainsi que pour ses encouragements, ses orientations et ses conseils.

On tient à remercier les membres du jury Mme Tamoud Nadia et Mme Bennafa Samira d'avoir accepté d'évaluer ce travail.

Nos sincères remerciements pour nos parents qui nous ont toujours soutenues et encouragées.

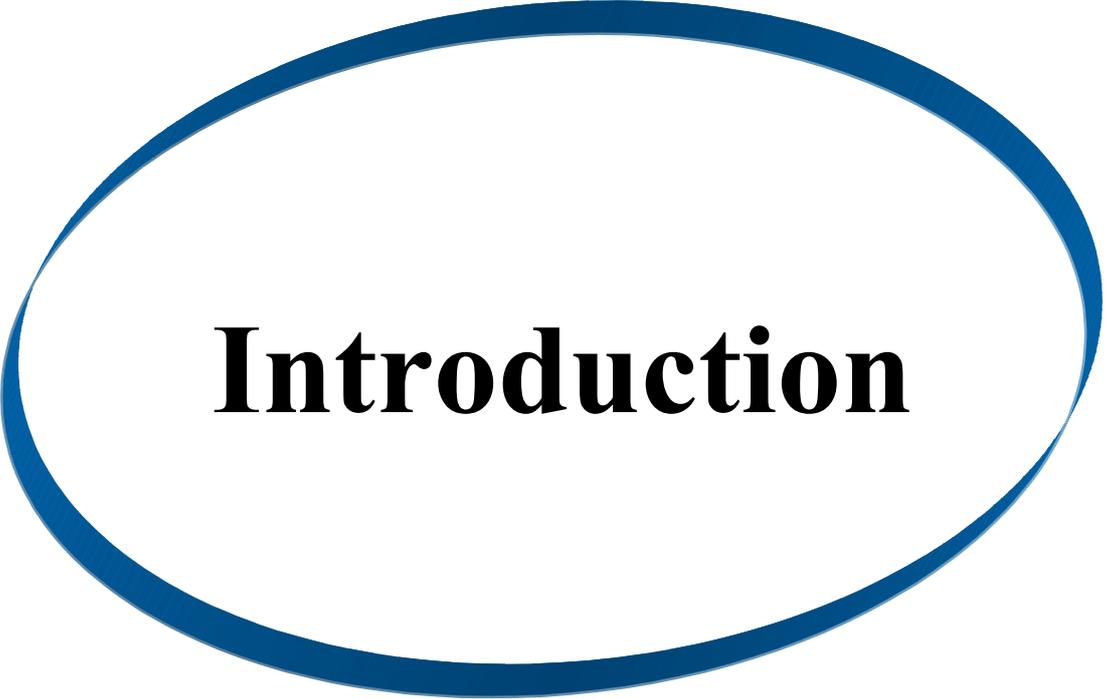
Merci.



Sommaire

Sommaire

Introduction	2
Chapitre 1 : définition de quelques concepts.....	7
Chapitre 2 : Enseignement et apprentissage du F.L.E en Algérie	14
Chapitre 3 : analyse du corpus : relevé et classement des types d’erreurs.....	24
Conclusion.....	40
Bibliographie.....	43
Table des matières.....	47
Annexes.....	51



Introduction

Introduction

L'enseignement de la langue française au collège a pour principal objectif de développer chez les apprenants la maîtrise de la langue et l'acquisition de compétences de communication à l'oral et à l'écrit.

La production écrite est une activité complexe composée de savoir et savoir-faire. L'enseignement de cette dernière est devenu l'objectif majeur des enseignants. Il s'agit de l'activité d'apprentissage la plus difficile pour les apprenants car elle nécessite la mise en œuvre de plusieurs compétences. Son objectif consiste à faire développer chez les élèves la maîtrise d'une langue sans erreurs.

Auparavant, dans les anciennes méthodes d'enseignements l'erreur se traduisait négativement et les élèves étaient considérés comme les principaux coupables ils étaient jugés comme étant des individus qui manquaient de savoir.

Aujourd'hui, le statut de l'erreur dans le système scolaire a profondément changé et évolué. Elle est considérée comme un processus d'apprentissage très bénéfique et ce n'est plus un signe d'échec. Pour apprendre les apprenants doivent passer par la case de l'erreur et apprendre à s'auto-corriger par eux même.

En Algérie, la majorité des apprenants éprouvent de réelles difficultés en rédigeant des productions écrites, ils commettent plusieurs erreurs qui sont souvent récurrentes. Les lacunes remarquées chez ces élèves lors de la rédaction en langue étrangère nous ont poussées à nous interroger sur ces difficultés qu'ils rencontrent en expression écrite.

Dans ce modeste travail de fin d'étude nous allons aborder la question relative aux erreurs commises par des élèves du cycle moyen dans leurs productions écrites en langue française. Nous cherchons à avoir une idée sur les difficultés qu'ont les collégiens de la quatrième année quand ils rédigent en langue française.

Pour ce faire, nous avons opté pour un travail d'analyse de ces erreurs à partir d'un support écrit, c'est-à-dire un travail de productions écrites faites en classe par des élèves. En vue de rendre compte de ces erreurs, nous allons essayer de relever les différents types de ces dernières : les erreurs d'ordre grammatical, orthographique, morphologique...etc.

Introduction

Nous avons choisi de traiter un tel sujet en considérant que la production écrite est l'une des compétences les plus importantes dans le processus d'enseignement et apprentissage du français, de même que nous remarquons qu'un grand nombre d'élèves au collège commettent plusieurs erreurs récurrentes à l'écrit.

On remarque notamment que la production écrite représente un réel obstacle pour ces élèves ils éprouvent des difficultés pour s'exprimer et produire des écrits en français c'est ce qui nous a plus motivé pour élaborer ce travail de recherche.

Notre travail s'inscrit dans le domaine de la recherche en didactique de l'écrit. Plus précisément il s'agit des productions écrites de quatrième année moyenne.

Nous formulons notre problématique comme suit :

- Quels sont les types d'erreurs que commettent les élèves de 4^{ème} année moyenne en production écrite ?

Pour traiter cette problématique nous nous appuyons ces hypothèses de travail suivantes :

- Les apprenants produisent des productions écrites avec plusieurs erreurs souvent récurrentes, cela peut être lié à la mauvaise acquisition de certaines règles linguistiques spécifique au français ainsi qu'à la complexité de cette langue elle-même.
- Certaines erreurs d'expression écrite en langue française peuvent être dues à l'influence de la langue maternelle des élèves.

Pour avoir des données objectives sur les erreurs à étudier nous avons entrepris un modeste travail d'enquête de terrain en vue de recueillir un corpus écrit. Notre enquête s'est déroulée dans le C.E.M « Bouabderrahmane » qui se situ à la daïra de Ath-Ouacif.

On précise que notre corpus est composé de 24 copies d'élèves à qui l'enseignante a demandé de faire un travail de rédaction. Le sujet de la production écrite demandée porte sur « La déforestation » pour sensibiliser les jeunes de leurs âges et leur faire prendre

Introduction

conscience de l'importance de la forêt pour l'équilibre naturel et pour l'homme, en respectant les consignes suivantes :

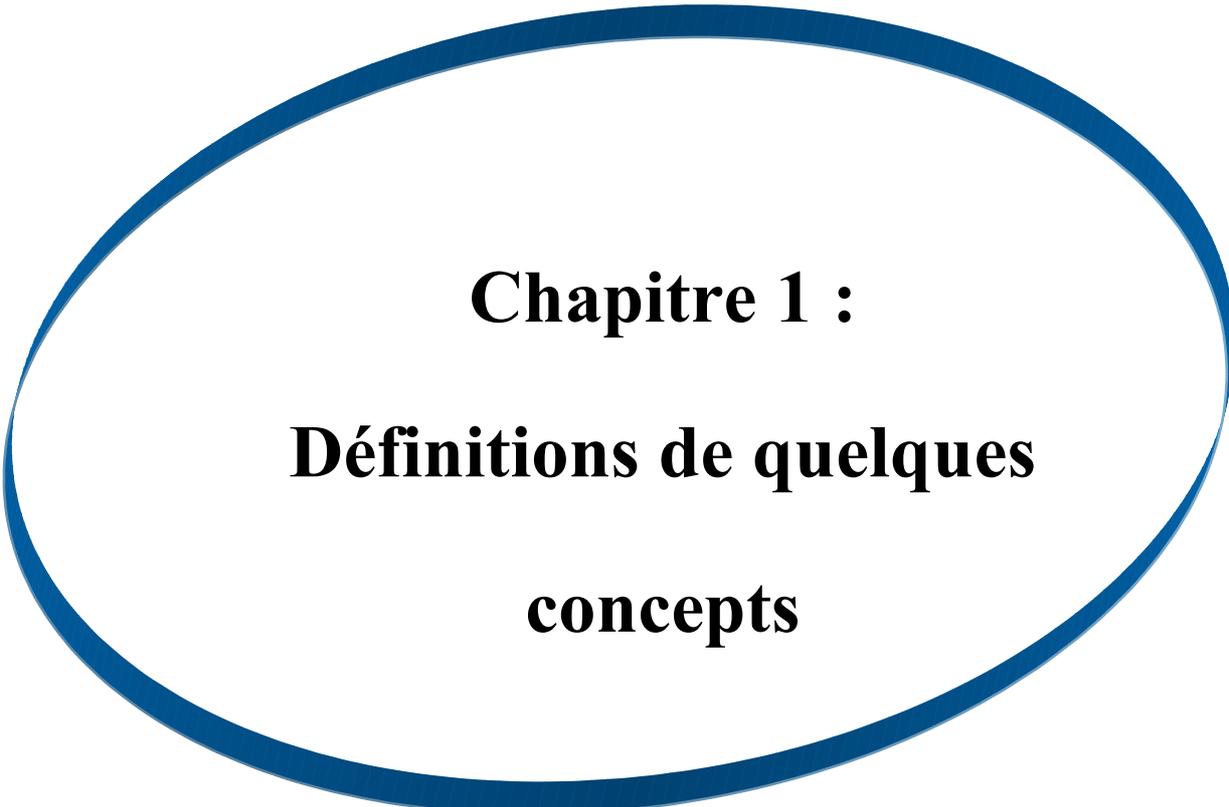
- 1- Produire un texte en suivant un plan structuré (introduction, développement, conclusion).
- 2- Parler du sujet qui est la déforestation.
- 3- Donner des arguments et des exemples.
- 4- Finir par lancer un appel pour la préservation des forêts.

Nous structurons notre travail en trois chapitres : deux chapitres pour la partie théorique et un chapitre pour la partie pratique.

- Dans le premier chapitre nous donnons les définitions de concepts clés l'analyse des erreurs, définition de l'erreur, de la faute, etc. Nous continuons ensuite avec la distinction ou bien la différence entre l'erreur et la faute, nous citerons après cela les différents types d'erreurs.
- Dans le deuxième chapitre nous abordons l'enseignement et l'apprentissage du F.L.E en Algérie. Nous définissons d'abord la didactique nous enchainons avec la définition des deux concepts qui sont l'enseignement et l'apprentissage par la suite nous allons définir l'écrit et la production écrite pour expliquer la didactique de l'écrit du F.L.E c'est-à-dire l'enseignement et l'apprentissage de l'écrit en français langue étrangère. Nous donnons un aperçu sur l'enseignement et apprentissage du F.L.E au collège et nous terminons par l'explication de l'approche par compétence.
- Le troisième chapitre est le volet pratique de notre travail. Nous le consacrons entièrement à l'analyse et à l'interprétation des résultats de notre recherche. Autrement dit nous analysons et nous classons les différents types d'erreurs que nous relevons dans les copies des élèves.

Introduction

- Nous terminons notre travail de recherche par une conclusion et dans la quelle nous proposons quelques remediations de manière globale afin d'aider les apprenants à améliorer leurs niveaux en production écrite.



Chapitre 1 :
Définitions de quelques
concepts

Chapitre 1 : définitions de quelques concepts

1. Analyse des erreurs :

L'analyse des erreurs est une approche qui s'est développée vers les années 60 du siècle dernier elle est considérée comme une étude systématique importante dans le processus d'enseignement/apprentissage. Les erreurs constituant ainsi le centre d'intérêt de plusieurs didacticiens et pédagogues qui considèrent que ces dernières ne découlent jamais du hasard et qu'elles sont induites par certains facteurs qui méritent d'être analysés. Cette analyse est un moyen précieux pour repérer les lacunes et les obstacles rencontrés par les apprenants. Elle donne des indices pour comprendre la manière dont fonctionne le processus d'enseignement/apprentissage. Son but consiste à découvrir l'origine des erreurs commises par les élèves, les analyser et les classer selon des typologies diverses pour que les apprenants en retour puissent s'améliorer et participer surtout à la construction de leurs savoirs linguistiques.

L'analyse des erreurs possède un double objectif l'un théorique et l'autre pratique.

Le premier vise la compréhension des processus d'apprentissage d'une langue étrangère.

Et le second vise l'amélioration de l'enseignement.

Selon Kagiso Jacob Sello¹ « L'analyse des erreurs peut se faire de deux manières : le chercheur peut soit adopter une approche typologique, soit une approche étiologique.»

L'approche typologique, elle, consiste à cerner et catégoriser des erreurs bien déterminées dans la production écrite des apprenants, tout ce qui a un rapport avec les erreurs syntaxiques, sémantiques, lexicales, etc. Pour ensuite vérifier si les objectifs pédagogiques fixés au préalable sont atteints ou pas.

Tandis que l'approche étiologique qui est aussi analytique consiste à analyser des productions écrites des apprenants dans le but de repérer les origines de la totalité des erreurs commises et définir leurs causes.

¹https://www.researchgate.net/publication/318242698_ANALYSE_D%27ERREURS_POUR_AMELIORER_L%27ENSEIGNEMENT_DE_LA_TRADUCTION_EN_CLASSE_DE_FLE [PDF en ligne, p13], (consulté le : 06/02/2021 à 17h : 40min.)

Chapitre 1 : définitions de quelques concepts

2. Distinction entre erreur et faute :

2.1 Définition de l'erreur :

Au sens étymologique, le terme « erreur » vient du verbe latin « error » de « errar ».

D'après le dictionnaire Le nouveau Petit Robert² l'erreur est considérée comme : « un acte de l'esprit qui tient pour vrai ce qui est faux et inversement ».

Selon le dictionnaire Larousse³ l'erreur est une « action de se tromper, état de quelqu'un qui se trompe ».

Le terme d'erreur est différemment défini en didactique et en pédagogie.

D'après plusieurs didacticiens le concept d'erreur en didactique des langues étrangères est très délicat à définir. On peut dire qu'il est impossible de donner une définition absolue à l'erreur.

Jean Pierre Cuq et Alli⁴ définissent l'erreur comme étant « l'écart par rapport à une norme provisoire ou une réalisation attendu » de leur point de vue, l'erreur en didactique est considérée comme étant une méconnaissance de la règle du fonctionnement de la langue et elle n'est pas considérée comme la trace ou le stigmate de l'échec mais un indice transitoire d'un stade particulier de l'apprentissage.

Tandis qu'en pédagogie l'erreur est considérée comme étant une étape très importante et nécessaire dans le processus d'enseignement et apprentissage.

² «Le nouveau petit robert, « dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française », millésime, 2009, p920.

³ «Le dictionnaire Larousse», larousse2008 édition; juillet1997, p154.

⁴ Cuq J.P et Alli « dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde », Paris clé internationale/Asdifle2004, p 192.

Chapitre 1 : définitions de quelques concepts

2.2 Les différents types d'erreurs :

Dans notre travail nous allons présenter quelques types qu'on retrouve souvent dans les productions écrites des apprenants et que nous détaillerons de façon plus précise en partie pratique.

2.2.1 Les erreurs interlinguales :

Les erreurs interlinguales sont généralement des erreurs dues à l'influence de la langue maternelle des apprenants sur l'apprentissage d'une langue étrangère. Ce type est plus fréquent chez les élèves en classe et on peut dire que les divergences de systèmes de langues possèdent un impact négatif sur la construction de leurs savoirs. De même que la langue maternelle peut être un élément perturbateur pour la langue cible bien que son utilisation en classe de F.L.E est plus ou moins utile pour expliquer de manière assez directe et facile. Christiane Luc⁵ affirme que « la langue maternelle est un catalogue de mot, la langue étrangère en est un second. »

2.2.2 Les erreurs intra-linguales :

Les erreurs intra-linguales sont le résultat de la méconnaissance des règles d'une nouvelle langue. Autrement dit les apprenants ne maîtrisent pas la grammaire d'une langue étrangère. Par exemple en conjugaison, la terminaison des verbes ils l'écrivent en (er) : j'ai terminer, J'ai jouer, j'ai manger . . . etc.

Ces deux types d'erreurs cités (les erreurs interlinguales – les erreurs intra-linguales) sont assez fréquents chez les apprenants. Leur distinction vise à savoir si les erreurs proviennent de l'influence de la langue maternelle ou bien de la grammaire du F.L.E.

2.2.3 Les erreurs de contenu :

Selon Jean Pierre Astolfi⁶: « Un premier type d'erreur est à mettre en relation avec la difficile compréhension par les élèves des consignes de travaux données,

⁵ <http://archives.univbiskra.dz/bitstream/123456789/5758/1/BOUBEKER%20Rima.pdf> [Mémoire en ligne PDF p29], (consulté le :08/02/2021 à 17h :10min.)

⁶ Jean-Pierre Astolfi, « l'erreur un outil pour enseigner ». Paris, ESF éditeur, 1997, p59.

Chapitre 1 : définitions de quelques concepts

oralement ou par écrit ». Lorsque les apprenants lisent une consigne donnée dans une activité de production écrite ils doivent d'abord bien comprendre la question et la tâche demandé à accomplir. Pour éviter un travail hors sujet l'idéal serait que la consigne soit claire et précise pour qu'elle soit comprise. Une fois que ces derniers ont compris le sujet ils doivent respecter ce qu'on leur a exigé pour rédiger une production écrite correcte telles que : l'utilisation des connecteurs logiques, les verbes d'opinions, respecter le nombre de lignes à ne pas dépasser, conjuguer les verbes à l'imparfait, etc...

Une autre consigne est souvent négligée : les types des textes, ils n'ont pas le droit de rédiger un texte informatif au lieu d'un texte descriptif, ou bien écrire une lettre sous forme de récit.

Souvent en rédaction on conseille les apprenants de produire un texte - un écrit cohérent et structuré cela se fait par l'élaboration d'un plan de travail qui est composé d'introduction, développement, conclusion. La cohérence et cohésion, ainsi que l'utilisation des articulateurs chronologiques (d'abord, ensuite, en fin) sont indispensables pour avoir un écrit bien organisé.

2.2.4 Les erreurs de forme :

Tout ce qui concerne la syntaxe, le lexique, la structure des phrases, l'ordre des mots qui n'est pas respecté, le manque de vocabulaire, les registres de langues . . . etc.

Selon l'affirmation de Lokmane Demirtas⁷ il est possible d'étudier les erreurs de formes à l'écrit en trois catégories.

- a. **Groupe nominal** : c'est les erreurs lexicales grammaticales telles que : les déterminants (Articles : féminin/ masculin. Singulier/pluriel), les adjectifs (démonstratifs/possessifs), l'accord en genre et en nombre . . . etc.
- b. **Groupe verbal** : c'est les erreurs morphologiques tout ce qui a une liaison avec la conjugaison des verbes, les temps (le présent de l'indicatif, le passé simple, le futur, l'infinitif . . . etc.)
- c. **Structure de la phrase** : telle que son nom l'indique c'est les erreurs syntaxiques tout ce qui concerne l'organisation de la phrase, les mots de liaisons . . . etc.

⁷ <https://www.qerflint.fr/Base/Turquie2/lokman.pdf> [PDF en ligne p130, 6/14], (consulté le : 08/02/2021 à : 23h:05min.)

Chapitre 1 : définitions de quelques concepts

Pour notre part dans ce présent travail nous avons abordé les erreurs intralinguales et les erreurs interlinguales.

2.3 Définition de la faute :

Au sens étymologique, le terme de « faute » dérive du latin « fallita » du verbe « faller » qui signifie se « tromper ».

Selon Arrive.M, Gadet F, et Galmich M⁸ la faute est : « une conséquence de la non-conformité à ce qui est standard ou correct ».

D'après Martine Marquilló Larruy⁹ la faute en didactique des langues étrangères correspond à : « des erreurs de type (lapsus) inattention/fatigue que l'apprenant peut corriger(oublie des marques de pluriel, alors que le mécanisme est maîtrisé) ».

La faute dans l'apprentissage est de la responsabilité des apprenants qui auraient dû l'éviter en faisant l'effort d'écouter l'enseignant, suivre les consignes et les conseils donnés par ce dernier, s'investir dans le travail et donner le meilleur d'eux même.

2.4 Différence entre erreur/faute :

Dans le langage courant souvent les deux notions erreur et faute sont considérées synonymes mais il faut souligner que la confusion de ces termes est assez massive alors qu'elles sont complètement différentes.

L'erreur et la faute sont très importante dans le processus d'apprentissage leurs distinction est nécessaire dans la didactique et la pédagogie.

Tout d'abord l'erreur révèle de la compétence c'est-à-dire que les élèves ne connaissent pas ou bien ils ont une faible connaissance du système linguistique de la langue cible. C'est ce qui les poussent à commettre des erreurs en rédigeant une production écrite celles-ci se font généralement de façon involontaire sans qu'ils prennent conscience.

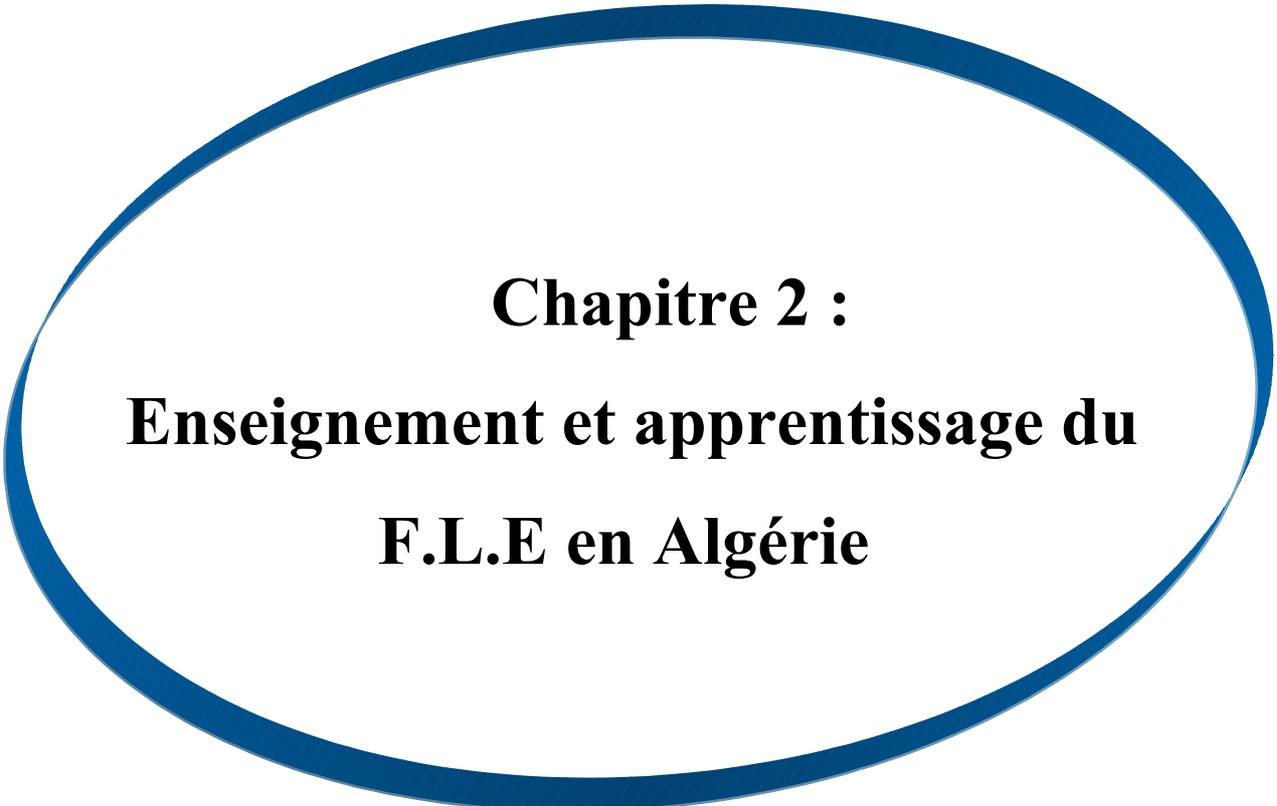
Par contre la faute est liée à la performance c'est-à-dire que les apprenants connaissent

⁸ M.Arrivé, F.Gadet, M.Galmich la « la grammaire d'aujourd'hui guide alphabétique de linguistique française » éd Flammarion, Paris, 1986, p268.

⁹ Martine Marquilló Larruy, « L'interprétation de l'erreur » CLE International, 2003, p120.

Chapitre 1 : définitions de quelques concepts

les règles du système linguistique de la L.C qu'ils auraient dû appliquer lors de la rédaction mais suite à des facteurs tels que : la fatigue, le stress, l'inattention, l'envie de finir rapidement, Ces derniers tombent dans la faute. Dans ce cas là ils sont capables de corriger leurs propres fautes et ont la possibilité de les éviter car ils maîtrisent les normes du système linguistique de la Langue cible.



Chapitre 2 :
Enseignement et apprentissage du
F.L.E en Algérie

Chapitre 2 : enseignement et apprentissage du F.L.E en Algérie

1. Définition de la didactique :

C'est une étude systématique des pratiques de l'enseignement en général ou de l'enseignement d'une matière particulière. Elle est constituée par l'ensemble des techniques, des procédés, et des méthodes qui ont un but commun : l'enseignement de connaissances déterminées. Elle est axée principalement sur la relation enseignant-savoir. Elle peut être qualifiée comme étant l'art d'enseigner.

Selon le dictionnaire HACHETTE¹⁰ elle désigne une notion : « propre à instruire destiné à l'enseignement. »

D'après l'Association professionnelle des professeurs et professeurs d'administration collégiale¹¹ on distingue deux types de didactique :

La didactique générale qui s'intéresse à la conduite de la classe (cours magistraux, leçons dialoguées, travaux pratiques individuels ou collectifs, utilisation de manuels, etc.)

La didactique spéciale qui s'intéresse à l'enseignement d'une discipline particulière pour une classe, un cycle d'études ou un ordre d'enseignement.

On peut dire que l'objectif principal de la didactique c'est les méthodes d'enseignements. Elle s'intéresse notamment aux interactions qui s'établissent entre le savoir, l'enseignant, et l'apprenant en situation d'enseignement. Elle vise notamment à déterminer la nature du savoir à enseigner. Ce qui l'a spécifie d'ailleurs c'est sa focalisation sur le contenu lui-même contrairement à la pédagogie qui s'intéresse à la manière dont l'apprenant va apprendre celle-ci se préoccupe de ce qui se passe en classe ainsi que les conditions qui favorisent l'apprentissage et les stratégies adoptées par l'enseignant.

¹⁰ «Dictionnaire HACHETTE», HACHETTE livre 2009, 43 QUAI DE GRENELLE, 75905 PARIS CEDEX 15, p471.

¹¹ <http://www.appac.qc.ca/didactique.php> [en ligne], (consulté le : 20/03/2021 à 21h : 46 min.)

Chapitre 2 : enseignement et apprentissage du F.L.E en Algérie

2. Définition de l'enseignement :

Selon le dictionnaire Larousse¹² le terme d'enseignement renvoi à : «l'action, manière d enseigner, de transmettre des connaissances ». L'Enseignement est une action qui se déroule en classe, elle se fait par un enseignant dont le but est de transmettre un savoir, des connaissances et faire développer des compétences chez les apprenants tout en s'appuyant sur des méthodes et techniques d'enseignements.

D'après Marguerite Altet¹³ l'enseignement touche deux champs de pratiques :

1. celui de la gestion de l'information, de la structuration du savoir par l'enseignant et de leur appropriation par l'élève, domaine de la didactique
2. celui du traitement et de la transformation de l'Information en Savoir par la pratique relationnelle et l'action de l'enseignant en classe, par l'organisation de situations pédagogiques pour l'apprenant, c'est le domaine de la pédagogie.

En d'autres termes dans le système éducatif l'enseignement nécessite des techniques qui doivent être utilisées et appliquées par l'enseignant lui-même celles-ci sont étudiées par la didactique. Pour faciliter la transmission du savoir l'enseignant doit décortiquer tout ce qui est complexe autrement dit rendre le savoir ou l'information accessible et compréhensible pour les apprenants celle-ci relève de la pédagogie la manière dont le savoir est transmit à l'élève.

3. Définition de l'apprentissage :

D'après le dictionnaire Le Parisien¹⁴ la notion d'apprentissage renvoi à : « un processus cognitif d'acquisition de compétences et connaissances (ex. acquisition du langage par les enfants.) » C'est-à-dire que l'apprentissage est un processus d'acquisition

¹² <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/enseignement/29804> [en ligne], (consulté le : 12/03/2021 à : 17h : 48min.)

¹³ <https://fr.wikipedia.org/wiki/Enseignement> [en ligne], (consulté le : 12/03/2021 à : 19h : 30min.)

¹⁴ <http://dictionnaire.sensagent.leparisien.fr/apprentissage/fr-fr/> [en ligne], (consulté Le : 13/03/2021 à : 13h:54min.)

Chapitre 2 : enseignement et apprentissage du F.L.E en Algérie

de : pratiques, de connaissances, d'attitudes, de compétences . . . etc. Autrement dit l'acquisition des savoir-faire.

Selon Beillerot¹⁵ l'apprentissage est défini « comme un processus qui permet à l'apprenant de créer des savoirs pour pouvoir penser et agir. »

En effet nous pouvons dire que l'apprentissage est un ensemble de mécanisme qui a comme objet principal l'acquisition des connaissances, compétences, savoirs faire . . . etc. Il est considéré notamment comme une modification durable et stable des savoirs des apprenants, ces modifications se font à l'aide des exercices, des entraînements mis en pratique.

4. Enseignement / apprentissage :

Pour mieux expliquer les deux concepts le terme d'enseignement est défini comme étant la manière d'enseigner. Quant à l'apprentissage désigne l'acquisition de divers savoirs après un enseignement, ou par le biais de l'enseignant.

Il faut dire qu'il n'existe pas d'enseignement sans apprentissage de même il ne peut pas y'avoir d'apprentissage sans enseignement. Ces deux notions sont complémentaires et associées l'une à l'autre tout ce qu'on enseigne on l'enseigne toujours pour que l'apprenant puisse apprendre et enrichir son répertoire de connaissances.

Dans le processus d'enseignement/apprentissage les deux éléments fondamentaux essentiels sont l'enseignant et l'apprenant menant une relation d'interaction en classe.

Lorsqu'on parle d'interaction on sous entend le triangle pédagogique de Jean Houssaye¹⁶ qui a été effectué en 1988. Le triangle représente trois pôles : le savoir- L'enseignant - l'apprenant, ces éléments présentés mènent divers relations qu'on nomme : processus.

¹⁵ <https://www.profinnovant.com/definition-de-lapprentissage/> [en ligne], (consulté le : 13/03/2021 à : 14h : 54min.)

¹⁶ <https://images.app.goo.gl/4BxC4JARJ7Js2yQcZ> [en ligne], (consulté le : 13/03/2021 à 15h : 20min.)

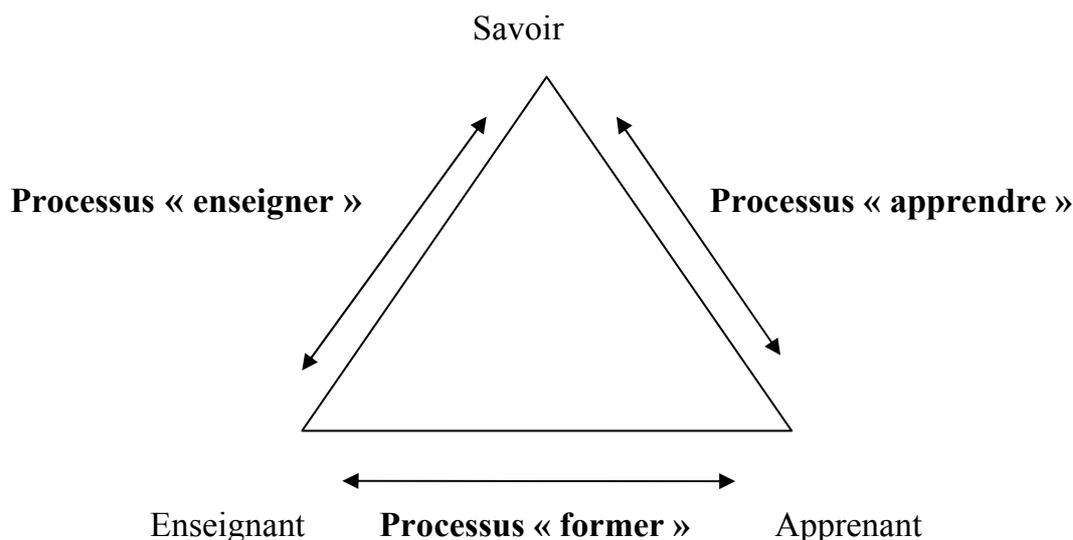


Figure 01 : Le triangle pédagogique de Jean Houssaye.

Pour mieux comprendre le triangle pédagogique dressé : les cotés de ce dernier représentent les relations entretenues en classe entre ces trois sommets. Trois processus sont possibles :

1. Le processus d'enseignement.
2. Le processus d'apprentissage.
3. Le processus de formation.

1. Le processus d'enseignement : est axé essentiellement sur la relation entre l'enseignant et le savoir. C'est-à-dire que l'enseignant est centré sur le cadre didactique tout ce qui concerne l'organisation et la structuration des cours . . . etc.

2. Le processus d'apprentissage : s'articule autour du rapport existant entre les apprenants et le savoir qui a été décortiqué et structuré au préalable par l'enseignant. Autrement dit les apprenants sont dans une position d'autoformation ils apprennent par eux même ils sont acteurs et constructeurs de leurs propre savoir tout en ayant l'enseignant comme référent pour les orienter dans leur apprentissage.

3. Le processus de formation : ce processus est centré principalement sur la relation entre l'enseignant et les apprenants. Il correspond à la pédagogie qui se focalise sur les

Chapitre 2 : enseignement et apprentissage du F.L.E en Algérie

élèves et leur apprentissage. La relation dominante dans ce processus est une relation d'échange privilégiée au détriment du savoir.

5. Définition de l'écrit :

Selon Gerrard Vigner¹⁷ : « *L'écrit est un outil d'expression / communication hautement élaboré qui ne saurait en aucun cas apparaître et se développer spontanément chez le sujet apprenant* » On comprend à travers la citation que l'écrit est un savoir-faire qui s'acquiert à travers une pratique.

L'écrit en général est défini comme étant un moyen de communication, d'échange de partage avec autrui c'est un outil pour s'exprimer de façon écrite.

Dans le cadre éducatif plus précisément en situation d'apprentissage c'est l'une des épreuves et activités favorites chez les apprenants spécialement les timides.

Il faut souligner que l'épreuve de l'écrit englobe presque toutes les activités telles que : l'orthographe, l'écriture, la lecture . . . etc. Tout élève à l'école doit savoir écrire et lire.

6. Définition de la production écrite :

La production écrite est une activité qui met en avant un ensemble de compétences que les apprenants doivent maîtriser telles que la mise en ordre des idées, l'agencement des mots, des phrases et l'utilisation d'une grammaire correcte pour obtenir un paragraphe cohérent et compréhensible.

Selon I.J GELB¹⁸ : « Dans notre société moderne, il est difficile d'imaginer un être cultivé et intelligent qui ne saurait lire ni écrire. L'art de l'écriture s'est tellement répandu qu'il est maintenant partie intégrante, et indispensable de notre culture. »

La production écrite joue un rôle essentiel tout au long du cheminement scolaire des apprenants. Son importance débute à partir du cycle primaire, collège, puis le lycée.

Il faut dire que l'expression écrite permet à l'enseignant de mesurer les propres acquis et

¹⁷ <http://dspace.univ-msila.dz:8080/xmlui/bitstream/handle/123456789/6785/2018-056.pdf?sequence=1&isAllowed=y> [mémoire en ligne PDF P11], (consulté le : 15/02/2021 à 21h : 11min.)

¹⁸ I.J GELB, *Pour une théorie de l'écriture*, FLAMMARION, EDITEUR 26, rue Racine, Paris.250.

Chapitre 2 : enseignement et apprentissage du F.L.E en Algérie

compétences développées chez ses élèves. Pour les apprenants elle leur permet de savoir s'ils sont capables et aptes de produire une expression écrite structurée et cohérente sans avoir rencontré de difficultés en s'exprimant à l'écrit, elle les incite notamment à réfléchir et à utiliser leurs connaissances pour produire et reproduire de différents types d'écrits.

7. Enseignement et apprentissage de l'écrit du F.L.E :

Aujourd'hui, tout enseignement et apprentissage s'appuie sur le système scolaire nationale de l'écrit. L'enseignement de l'écrit au collège se fait par le biais de l'enseignant qui oriente ses apprenants tout au long de cette activité, il les aide à produire reformuler leurs expressions et à trouver les mots adéquats pour qu'ils puissent exprimer leurs idées correctement.

Ainsi pour enseigner l'écrit en F.L.E l'enseignant fait prendre conscience à ses apprenants que les textes traités sont des actes de communications. C'est -à-dire qu'ils sont écrits pour des buts précis s'adressant à des lecteurs particuliers. L'enseignant définit les tâches à accomplir autrement dit il leur précise la consigne, le sujet à traiter ou bien le thème de travail. Il fixe au préalable les objectifs à atteindre ces éléments permettent aux élèves de planifier et organiser leurs idées pour procéder à l'étape de la réalisation d'un écrit structuré.

On peut dire que l'écrit est une activité qui consiste à développer chez les apprenants la maîtrise de communication écrite elle est proposée pour évaluer les connaissances et les compétences acquises au préalable par les élèves.

8. Le français langue étrangère :

Tout d'abord le concept de langue étrangère est l'opposé total de la langue maternelle qui est aussi appelée langue première cette dernière désigne la première langue de socialisation qui se fait par l'interaction avec le milieu social. Elle s'acquiert hors situation formelle d'enseignement contrairement à la L.E qui nécessite un enseignement et un apprentissage particulier celle-ci se développe et s'acquiert institutionnellement.

Quant au français langue étrangère c'est une notion de politique linguistique avant d'être une notion didactique. Autrement dit elle est dite étrangère lorsque les instances politiques

Chapitre 2 : enseignement et apprentissage du F.L.E en Algérie

du pays lui attribuent le statut de langue étrangère puis le système éducatif la prend en charge pour l'enseigner et la faire apprendre à un public spécifique. L'enseignement du F.L.E vise un public d'apprenants non francophones dont leurs langues maternelles n'est pas la langue française.

9. Enseignement et apprentissage du F.L.E en Algérie:

Nous rappelons que le cycle moyen compte quatre années de même que l'enseignement et l'apprentissage du F.L.E au collège est subdivisé en trois paliers essentiels avec des objectifs déterminés qui sont comme suit :

9.1 Adaptation et découverte (le 1^{er} palier) :

Concernant ce palier du cycle moyen c'est en première année c'est la phase de transition pour les apprenants. Celle-ci constitue un changement radical c'est-à-dire le changement de méthodes de travaux ils passent du primaire au collège et ils découvrent de nouveaux contenus et techniques d'apprentissages concernant la langue française. L'objectif consiste à faire découvrir et adapter les élèves à un nouveau système d'apprentissage du F.L.E.

9.2 Renforcement et approfondissement (le 2^{ème} palier) :

Le deuxième palier concerne la deuxième année et la troisième année du collège. Le renforcement et l'approfondissement de l'apprentissage du français vise à renforcer et approfondir les compétences acquises des apprenants et faire développer leur propre connaissances pour leur permettre de communiquer dans divers situations que ce soit oralement ou par écrit en utilisant le français langue étrangère.

9.3 Approfondissement et orientation (le 3^{ème} palier) :

Ce palier se déroule généralement en quatrième année dont l'objectif s'agit d'assurer l'approfondissement des apprentissages du F.L.E chez les élèves et vérifier l'acquisition de leurs compétences langagières. C'est une évaluation globale du savoir

Chapitre 2 : enseignement et apprentissage du F.L.E en Algérie

qu'ils ont développé tout au long de leurs cursus au moyen. Sortant de ce cycle ils sont censés avoir acquis divers compétences en français.

On ajoute que l'objectif principal de l'enseignement du F.L.E au collège est de permettre aux apprenants de développer leurs propres compétences et leur apprendre à communiquer et à s'exprimer en langue française dans différents types de discours que ça soit à l'oral ou à l'écrit. On introduit des situations de communications de plus en plus complexes, on initie les élèves à la compréhension et la production de textes (narratifs – argumentatifs – descriptifs . . . etc.)

10. L'approche par compétence (A.P.C) :

Tout d'abord la compétence est un ensemble de comportements, de connaissances d'attitudes, savoir, savoir-faire et savoir être permettant à l'individu d'accomplir des tâches et des activités considérées comme étant complexes.

L'approche par compétence est une notion qui s'est développée au début des années 1990. Elle est apparue dans le système éducatif en réactions aux méthodologies précédentes. C'est une méthodologie qui se focalise principalement sur les apprenants ainsi qu'aux activités de ces derniers en classe elle vise à construire un enseignement basé sur le savoir-faire.

Introduite en Algérie entre 2003 et 2004 avec la réforme du système éducatif algérien, elle est de plus en plus admise dans le processus d'enseignement/apprentissage. Elle est considérée comme étant une base pédagogique car elle met les élèves dans le centre du processus éducatif autrement dit ils deviennent les principaux acteurs et constructeurs de leurs savoir durant l'apprentissage. Ils apprennent à développer leurs propres compétences en situation d'interactivité c'est-à-dire que l'enseignant en classe met en place une situation problème (exercices, activités) qui nécessite l'interaction des élèves dans le but de susciter un dialogue et les provoquer pour qu'ils utilisent leurs compétences afin de résoudre le problème donnée.

Chapitre 2 : enseignement et apprentissage du F.L.E en Algérie

Le didacticien Philippe Perrenoud¹⁹ attribut cinq principes fédérateurs pour bien enseigner et réduire l'échec scolaire selon l'approche par compétence :

1. Créer des situations didactiques porteuses de sens et d'apprentissages.
2. Les différencier pour que chaque élève soit sollicité dans sa zone de proche développement.
3. Développer une observation formative et une régulation interactive en situation, en travaillant sur les objectifs-obstacles.
4. Maîtriser les effets des relations intersubjectives et de la distance culturelle sur la communication didactique.
5. Individualiser les parcours de formation dans le cadre de cycles d'apprentissage pluriannuels.

Il faut dire qu'un grand nombre de systèmes éducatifs sont engagés dans des réformes qui mettent L'A.P.C au centre des programmes et c'est l'une des meilleurs méthodes qui fait évoluer les apprenants. Elle leur permet d'acquérir un ensemble de compétences durables qui peuvent les aider tout au long de leurs parcours éducatif. Elle les initie notamment à utiliser leurs propres capacités pour développer leurs savoirs et connaissances qui leur seront utiles dans la vie quotidienne.

¹⁹ https://www.unige.ch/fapse/SSE/teachers/perrenoud/php_main/php_2000/2000_22.html [en ligne], (consulté le : 19/03/2021 à 19h : 35min.)

Chapitre 3 :

**Analyse du corpus : relevé et
classement des types d'erreurs**

Chapitre 3 : analyse du corpus : relevé et classement des types d'erreurs

Dans ce volet pratique on a procédé à l'analyse des erreurs commises par les élèves de 4^{ème} année moyenne dans leurs productions écrites. Cette analyse consiste dans un premier moment à relever et analyser les erreurs intra-linguales. Dans le second moment les erreurs interlinguales.

- Par erreurs intra-linguales, on entend les erreurs liées à la mauvaise acquisition des normes linguistiques du français.

- Par erreurs interlinguales, on entend les erreurs commises par l'élève sous l'influence des structures linguistiques de sa langue maternelle.

S'agissant de l'analyse des différentes erreurs intra-linguales que nous avons relevées elles seront classées et présentées selon deux types :

1- Les erreurs linguistiques : erreurs morphologiques, orthographiques lexicales, syntaxiques . . .

2- Les erreurs textuelles : les erreurs de cohérence et de cohésion.

Nous présentons les types d'erreurs dans des tableaux qui seront divisés en trois colonnes :

-Dans la première colonne : nous présentons les erreurs commises par : énoncés erronés.

-Dans la deuxième colonne : nous donnons la correction des énoncés erronés.

-La troisième colonne : nous précisons le numéro de la copie concernée par les erreurs.

On signale que quelques exemples cités dans les tableaux pour illustrer un type d'erreur peuvent aussi présenter d'autres types d'erreurs que nous rectifions. Pour cela nous avons tenu à souligner l'exemple d'erreur que nous sélectionnons pour illustrer tel ou tel type d'erreurs.

Chapitre 3 : analyse du corpus : relevé et classement des types d'erreurs

I. Les erreurs intra-linguales :

1. Analyse des erreurs linguistiques :

1.1 Les erreurs d'ordre grammatical :

1.1.1 Absence des substituts lexicaux :

Les substituts lexicaux sont des mots proches par le sens, c'est des groupes nominaux ou des figures de styles qui servent à éviter la répétition. Lors de notre relevé et classement d'erreurs on a remarqué que les élèves n'utilisent pas de substituts lexicaux dans leurs productions écrites pour éviter la répétition.

<i>Enoncés erronés</i>	<i>Correction</i>	<i>Numéros de copies</i>
<p>Bien que <u>les forêts</u> soient importantes , <u>elle</u> sont actuellement détruites et degradees alarment <u>où les forêt</u> sont détruites de plusieurs manières. . .</p> <p>moi jais consierais les <u>jeûne</u> et tout <u>les gens</u> pour conserver <u>les forêt</u> . . <u>les forêt</u> contre incendies.</p>	<p>Bien que les forêts soient importantes, elles sont actuellement détruites de plusieurs manières.</p> <p>je conseille les jeunes et tous les gens de conserver les forêts contre les incendies.</p>	c.1
<p>Dans le monde la déforestation fait des ravages alors que la forêt est importante à <u>l'homme</u> . . <u>des raisons pour l'homme</u></p>	<p>Dans le monde la déforestation fait des ravages, alors que la forêt est importante pour l'homme.</p>	c.2

Chapitre 3 : analyse du corpus : relevé et classement des types d'erreurs

D'abord <u>la forêt</u> est un beaux plase , lutte contre la pollution de l'air en absorbant le gaz carbonic co2 je panse que <u>la forêt</u> est importante , il faux netoyer et preserver	D'abord la forêt est une belle place elle lutte contre la pollution de l'air en absorbant le gaz carbonique Co2.... En conclusion je pense que celle-ci est importante il faut la nettoyée et la préservée.	c.2
D'autre part , la biodiversité est menasée par la pollution . . . ce qui crée les <u>rechauffement climatiques</u> qui ont des cause de de <u>changement climatique</u> sur terre. . .	d'autre part, la biodiversité est menacée par la pollution, ce qui crée le réchauffement climatique.	c.23

1.1.2 Les homophones lexicaux :

Ce sont les mots qui se prononcent de la même manière avec une écriture et un sens différents. On remarque que ces élèves écrivent les mots tels qu'ils sont prononcés sans connaître leurs orthographes.

<i>Enoncés erronés</i>	<i>Correction</i>	<i>Numéros de copies</i>
. . . les gorilles qui sont en <u>voix</u> de disparition. les gorilles qui sont en voie de disparition. . .	c.7

Chapitre 3 : analyse du corpus : relevé et classement des types d'erreurs

1.1.3 Les déterminants :

C'est des éléments linguistiques d'ordre grammatical qui en déterminent les noms. Ce sont les articles, les adjectifs possessifs, démonstratifs, les numéraux, etc...

a. Confusion entre les déterminants démonstratifs et possessifs :

ces/ses :

Les élèves ne font pas la différence entre les déterminants démonstratifs et les déterminants possessifs (ce/se/ses/).

<i>Enoncés erronés</i>	<i>Correction</i>	<i>Numéros de copies</i>
Et pour finir, <u>ses animaux</u> permettent d'extraire leurs peaux.	Et pour finir ces animaux nous permettent d'utiliser leurs peaux.	c.15
... car avec <u>ses arbres</u> nous fabriquons tout ce qui est en bois...	... car avec ces arbres nous fabriquons tout ce qui est en bois.	c.19

b. Confusion entre de /des/ du :

<i>Enoncés erronés</i>	<i>Correction</i>	<i>Numéros de copies</i>
La raison principale <u>de</u> feu... pour éviter les incendies de forêts	La raison principale du feu... pour éviter les incendies de forêts	c.16
...dans la fabrication <u>de</u> papier	...dans la fabrication du papier	c.4

Chapitre 3 : analyse du corpus : relevé et classement des types d'erreurs

c. Usage de deux déterminants pour un seul nom :

<i>Enoncés erronés</i>	<i>Correction</i>	<i>Numéros de copies</i>
la cause <u>de le</u> feu c'est le ver. ..	La cause du feu (des incendies) c'est le verre. . .	c.9

1.1.4 Confusion entre l'auxiliaire être au présent de l'indicatif et la conjonction de coordination est/et :

<i>Enoncés erronés</i>	<i>Correction</i>	<i>Numéros de copies</i>
D'abord la foret <u>et</u> un beau place. .	D'abord la forêt est une belle place. . .	c.2

1.1.5 L'accord de l'adjectif qualificatif :

Les apprenants n'appliquent pas la règle grammaticale : l'adjectif s'accorde en genre et en nombre avec le nom auquel il se rapporte qu'il soit adjectif épithète ou adjectif attribut

<i>Enoncés erronés</i>	<i>Correction</i>	<i>Numéros de copies</i>
la foret et <u>un beau</u> place. . .	la forêt est une belle place. . .	c.2

Chapitre 3 : analyse du corpus : relevé et classement des types d'erreurs

1.1.6 Les verbes : L'accord du verbe et son sujet

Le verbe s'accorde toujours avec son sujet dans une phrase. Dans les productions écrites analysées cette règle n'a pas été respectée par les apprenants.

<i>Enoncés erronés</i>	<i>Correction</i>	<i>Numéros de copies</i>
La forêt est un ensemble vivant et <u>un milieu</u> naturelle ou vivre plusieurs <u>espèces :animals</u> – être humain	La forêt est un milieu naturel où vivent plusieurs types d'animaux et de plantes.	c.11
D'abord , <u>les arbres</u> qui nous <u>produit</u> l'oxsigine et <u>aspire</u> le carbon puis <u>la forêts protéger les animaux</u> qui <u>a</u> une importance.	D'abord, les arbres produisent l'oxygène et aspirent le CO2. Il faut protéger les forêts et les animaux.	c.13

1.1.7 Confusion entre la préposition « à » et l'auxiliaire avoir au présent « a » :

<i>Enoncés erronés</i>	<i>Correction</i>	<i>Numéros de copies</i>
. . . qui participent <u>a</u> l'équilibre naturel. qui participent à l'équilibre naturel.	c.15
Et donne de la beauté <u>a</u> la nature	Et donne de la beauté à la nature (les forêts embellissent la nature.)	c.4

Chapitre 3 : analyse du corpus : relevé et classement des types d'erreurs

1.2 Les erreurs morphologiques :

C'est tout ce qui concerne la conjugaison des verbes, les auxiliaires de modalité l'utilisation des temps adéquats dans les phrases, l'utilisation de l'infinitif . . . etc.

1.2.1 Conjugaison des verbes :

<i>Enoncés erronés</i>	<i>Correction</i>	<i>Numéros de copies</i>
J' <u>ai consierais</u> . . .	Je conseillerai. . .	c.1
elle <u>nettoye l'aire</u> . . .	elle nettoie l'air. . .	c.24
La forêt . . . <u>il</u> est <u>utilisé</u> . . . <u>il</u> fournit	La forêt . . . elle est utilisée . . . elle fournit	c.4
beaucoup de gens . . . <u>il</u> ne <u>se rendent</u> les compte. . .	beaucoup de gens...Ils ne se rendent pas compte. . .	c.17
elle nous <u>serve</u> . . .	Elle nous sert. . .	c.15

1.2.2 Absence des auxiliaires : être/ avoir :

<i>Enoncés erronés</i>	<i>Correction</i>	<i>Numéros de copies</i>
notre envirement composé de. . .	notre environnement est composé de. . .	c.24
il <u>a</u> plusieurs façon de préserver les forêt.	Il y'a plusieurs façons pour préserver les forêts	c.1
La purotection de l'environement désormais un sujet. . .	La protection de l'environnement est désormais un sujet. . .	c.23

Chapitre 3 : analyse du corpus : relevé et classement des types d'erreurs

1.2.3 Absence de l'infinitif :

<i>Enoncés erronés</i>	<i>Correction</i>	<i>Numéros de copies</i>
la forêt pleine des arbres. . . à <u>rèspere</u>	la forêt est pleine d'arbres qui nous procurent l'oxygène pour respirer	c.11

1.3 Les erreurs morpho-syntaxiques :

C'est tout ce qui concerne l'ordre des mots dans la phrase autrement dit la structure de la phrase. Il faut qu'il y'ait un groupe nominal, un groupe verbal, et dans chaque groupe il y'a des éléments tels que : les déterminants, les verbes, le sujet, les compléments d'objets...etc. Durant notre analyse effectuée il faut dire que ce n'est pas le cas, une bonne partie d'élèves formulent des phrases incompréhensives.

<i>Enoncés erronés</i>	<i>Correction</i>	<i>Numéros de copies</i>
Chaque année, en été des milliers <u>d'hectars de forêts</u> <u>parceque l'humain</u>	Chaque année, en été, des milliers d'hectares sont brulés par les hommes.	c.13
<u>A</u> la forêts, a une grande importance. . .	La forêt a une grande importance. . .	c.13
<u>il faut etre maintenu sur</u> <u>l'environnement</u>	il faut maintenir l'environnement	c.10

Chapitre 3 : analyse du corpus : relevé et classement des types d'erreurs

1.4 Les erreurs d'orthographe :

L'orthographe représente les normes graphiques des mots qui composent la langue pour faciliter la compréhension écrite. Ce type d'erreur est souvent présent et récurrent dans les productions écrites analysées. L'orthographe de la langue française pose problèmes aux élèves.

<i>Enoncés erronés</i>	<i>Correction</i>	<i>Numéros de copies</i>
notre <u>envirement</u> . . . <u>pollution</u> .	notre environnement . . . pollution. .	c.24
. . . l' <u>inrispensabilité</u> des <u>jente</u> l'irresponsabilité des gens	c.6
. . . <u>d'hèctads</u>	. . . d'hectares	c.15
<u>la purotection</u>	la protection	c.23
. . . <u>becoup</u>	. . . beaucoup	c.11

1.4.1 Omission du « s » au pluriel :

<i>Enoncés erronés</i>	<i>Correction</i>	<i>Numéros de copies</i>
<u>les table</u>	les tables	c.2
elles <u>sont détruite</u> . . . <u>les forêt</u>	elles sont détruites . . . les forêts	c.1
. . <u>leur dechet</u> . . <u>les meuble</u>	. . . leurs déchets . . . les meubles	c.12
<u>des milier</u>	des milliers	c.7

Chapitre 3 : analyse du corpus : relevé et classement des types d'erreurs

1.4.2 Ajout d'une lettre dans un mot :

<i>Enoncés erronés</i>	<i>Correction</i>	<i>Numéros de copies</i>
trésor <u>t</u>	trésor	c.3
couche d' <u>h</u> ozone	couche d'ozone	c.19
l' <u>a</u> ire	l'air	c.24
Chaque anné <u>e</u> s ont	Chaque année on	c.7

1.4.3 Omission d'une lettre du mot :

<i>Enoncés erronés</i>	<i>Correction</i>	<i>Numéros de copies</i>
la <u>poubele</u>	La poubelle	c.18
des <u>miliers</u>	des milliers	c.8
la <u>polution</u>	la pollution	c.24
<u>exprè</u>	exprès	c.9

1.5 Les accents :

Le français possède plusieurs règles concernant l'accentuation il existe trois types d'accents : l'accent aigu qui porte uniquement sur le : e (é), l'accent grave qui porte sur le : e -a- u (è -à- ù), et l'accent circonflexe : (ô- û- â- î-). En rédaction certains apprenants confondent entre les accents, d'autres les suppriment complètement.

Chapitre 3 : analyse du corpus : relevé et classement des types d'erreurs

1.5.1 Ajout des accents :

<i>Enoncés erronés</i>	<i>Correction</i>	<i>Numéros de copies</i>
...le r <u>è</u> sponsable	...le responsable	c.8

1.5.2 Omission des accents :

<i>Enoncés erronés</i>	<i>Correction</i>	<i>Numéros de copies</i>
<u>e</u> lement	élément	c.20
brul <u>e</u> s	brulés	c.3
anne <u>e</u>	année	c.22
d <u>e</u> forestation	déforestation	c.6
revien <u>a</u>	renvient à	c.5

1.5.3 Confusion entre l'accent aigu et l'accent grave : (é), (è).

<i>Enoncés erronés</i>	<i>Correction</i>	<i>Numéros de copies</i>
tr <u>e</u> sort	trésor	c.1
m <u>e</u> dicament	médicament	c.3
phynom <u>e</u> ne	phénomène	c.19
<u>e</u> cosyst <u>e</u> me	écosystème	c.5
appr <u>e</u> cier	apprécier	c.21

Chapitre 3 : analyse du corpus : relevé et classement des types d'erreurs

1.6 La ponctuation :

La ponctuation est très importante dans la production écrite elle sert à organiser les paragraphes et à démontrer l'ordre des idées. Pour notre cas nous avons remarqué que certains élèves n'utilisent pas de ponctuations pour enchaîner leurs idées.

<i>Enoncés erronés</i>	<i>Correction</i>	<i>Numéros de copies</i>
<p>Chaque année des milliers d'arbres sont brulés se qui peut modifier l'écosystème. Vous vous demandez surement le responsable de tout cela et bien c'est les humains...</p> <p>Enfin malgré tout les dégats causé. . .</p>	<p>Chaque année, des milliers d'arbres sont brulés ce qui peut modifier l'écosystème. Vous vous demandez sûrement le responsable de tout cela et bien c'est les humains.</p> <p>Enfin malgré tout les dégâts causés</p>	c.8
<p>D'abord les forêts ont une grande importance... ressource naturelle en suite la forêt est si importante c'est source de bois...portes...</p>	<p>D'abord, les forêts ont une grande importance...ressource naturelle.</p> <p>Ensuite, la forêt est si importante cette source de bois...portes...</p>	c.4

Chapitre 3 : analyse du corpus : relevé et classement des types d'erreurs

2. Analyse des erreurs textuelles :

Dans cette partie d'analyse nous allons nous focaliser sur les erreurs au niveau textuel. Tout ce qui concerne la cohérence et la cohésion dans les productions écrites des élèves.

Il est nécessaire de préciser que l'enseignante a demandée à ses apprenants de produire une rédaction en respectant certaines consignes précises.

Durant l'analyse de ces copies on a remarqué qu'une bonne partie n'a pas respecté les consignes données. Certains élèves n'ont pas fait un bon enchaînement de l'ensemble de leurs idées dans leurs écrit, la structure textuelle est inexistante notamment ils n'ont pas développé des productions écrites composées d'introductions, développements et conclusions. Comme par exemple la copies au numéro : (18) : « Chaque année en été des milliers d'hectares irtent en fumée.pour evite le fus dans la foret Il ne faut pas jetes les dechets dans la ret. il faut jeter les dechets dans la poubele... ».

Il en est de même pour les copies aux numéros : (11) – (12) cf annexe. D'autres n'ont pas développé des arguments et ils n'ont pas illustré avec des exemples comme c'est précisé dans le livre scolaire. On prend comme exemple la copie au numéro : (13) : « ... D'abord , les arbres qui nous produit l'oxsigine et aspire le carbon puis, la forêts proteger les animaux qui a une importance. On fin la forêt equilibre de terre ».

2.1 Les erreurs de cohérence :

Pour ce cas d'erreurs nous traitons des phrases présentons des incohérences qui troublent le sens complet de la phrase. On a remarqué que les élèves n'arrivent pas à donner un sens concret à leurs écrits. Par exemple la copie au numéro (2) : « Dans le monde la déforestation fait des ravages alors que la forêt est importante à l'homme ainsi qu' a la faune et cela pour des raions pour l'homme : . . »

De même pour la copie numéro (13) : « Chaque année, en été des milliers d'hectars de forêts par-ce que l'humain ».

La copie au numéro (14) : « Ensuite, elle absorve le gaz de Co2, et nous donne le gaz d'O2. Pour que nous puisse dire non au plusieurs maladie comme l'asthme ».

Chapitre 3 : analyse du corpus : relevé et classement des types d'erreurs

2.2 Les erreurs de cohésion :

Suite à l'analyse du corpus nous a donné à constater que les élèves n'utilisent pas d'articulateurs logiques pour assurer une cohésion textuelle et un ordre logique et précis de leurs idées. Par exemple la copie au numéro (16) : « il faut appelé les pompiers quand regarde juste un petit feu. Donc les feux dans les forêts sont très dangereuses, doit être combattez les ».

La copie au numéro (11) : « ...la forêt est un trésor a notre santé sance, Il faut la peserver et la lesser propre, il faut bien prendre soin de la forêt, Il ne fout pas mettre de feu ».

Il en de même des copies aux numéros : (1) – (12) – (18) – (23) que nous présentons en partie annexes.

Il est utile de faire remarquer que les erreurs de type linguistique sont récurrentes dans les productions écrites que nous avons analysées. Les élèves ne maitrisent pas les structures linguistiques et le code de l'écrit du F.L.E ce qui fait que leurs écrits sont mal structurés et manquent de cohérence et de cohésion. Consistant à dire que la mauvaise acquisition de certaines règles linguistiques spécifiques au français ainsi qu'à la complexité du code écrit de cette langue engendre une bonne quantité d'erreurs en expression écrite.

Chapitre 3 : analyse du corpus : relevé et classement des types d'erreurs

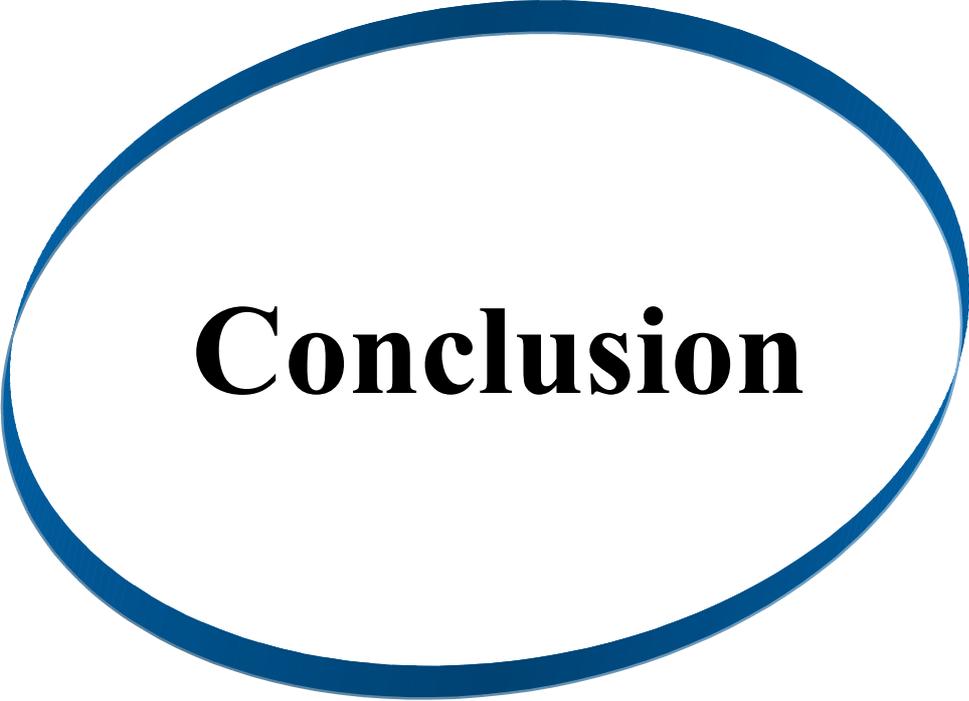
II. Les erreurs interlinguales :

Ce type d'erreur est dû à l'influence de la langue maternelle des élèves sur l'apprentissage et l'utilisation du français langue étrangère. Pour notre part nous avons relevé divers phrases calquées de la langue maternelle des élèves.

<i>Enoncés erronés</i>	<i>Correction</i>	<i>Numéros de copies</i>
<u>... il faut mettre main à main pour dire non à la déforestation.</u>	. . . soyons solidaires pour dire non à la déforestation.	c.14
<u>il faut appelé les pompiers quand regarde juste un petit feu.</u>	il faut appeler les pompiers lorsqu'un incendie est déclenché.	c.16
<u>Et donne de la beauté a la nature</u>	. . . les forêts embellissent la nature.	c.4
<u>quand on mets le feu tu tue le pays des animaux</u>	les incendies déclenchés par les hommes mettent en péril la vie des animaux. .	c.12

Pour ce type d'erreurs interlinguales, nous considérons que l'expression « main à main » utilisée dans la copie numéro (14) est un calque d'une expression du kabyle.

Il en est de même pour la copie numéro (16) : le modèle de formation de l'expression « il faut appelé les pompiers quand regarde juste un petit feu. » a été calqué sur l'expression populaire qu'on retrouve en kabyle. Notamment pour les copies aux numéros (4) et (12). On peut dire donc que les erreurs interlinguales sont des erreurs dues à l'influence de la langue maternelle des élèves sur la L.E. Autrement dit les élèves essayent de rapprocher le mieux possible leurs langues maternelles en rédigeant une production écrite en français. Ce qui nous permet de confirmer notre deuxième hypothèse selon laquelle : certaines erreurs d'expression écrite en langue française peuvent être dues à l'influence de la langue maternelle des élèves.



Conclusion

Conclusion

L'enseignement et l'apprentissage du français langue étrangère ne peut se faire que si les outils didactiques sont mis à la disposition des enseignants et des apprenants.

Produire un texte est un exercice qui demande beaucoup d'efforts et une bonne maîtrise de la langue française. Pour les élèves l'expression écrite est une activité difficile et complexe. Pour certains écrire est un plaisir pour d'autres c'est un réel obstacle, c'est ce qui fait que certaines erreurs apparaissent dans leurs productions écrites et l'enseignant est appelé à remédier à leurs lacunes.

Durant notre travail de recherche nous avons tenté d'approcher et de traiter les erreurs commises en production écrite chez les élèves de quatrième année moyenne. Notre étude a pour principal objectif de répondre à notre problématique formulée au préalable et en vue d'apporter un éclairage sur les erreurs commises par les collégiens en production écrite. Pour cela nous avons opté pour le relevé, l'analyse et l'identification des types d'erreurs dans les copies des élèves.

Suite à notre travail d'analyse et classement d'erreurs, on déduit que le vocabulaire et le lexique de certains élèves n'est pas riche et ils ont une mauvaise acquisition de certaines règles linguistiques du français autrement dit ils ne maîtrisent pas la grammaire du française, ce qui fait que leurs écrits sont mal structurés et manquent de cohérence et de cohésion.

On ajoute notamment qu'ils utilisent leurs langue maternelle ou bien leurs langues premières dans leurs productions écrites. C'est à dire qu'ils pensent en langue maternelle et rédigent en langue française. On peut dire dans ce cas que les élèves commettent des erreurs à l'écrit à cause de l'influence de la langue maternelle qui influe négativement l'apprentissage du français langue étrangère.

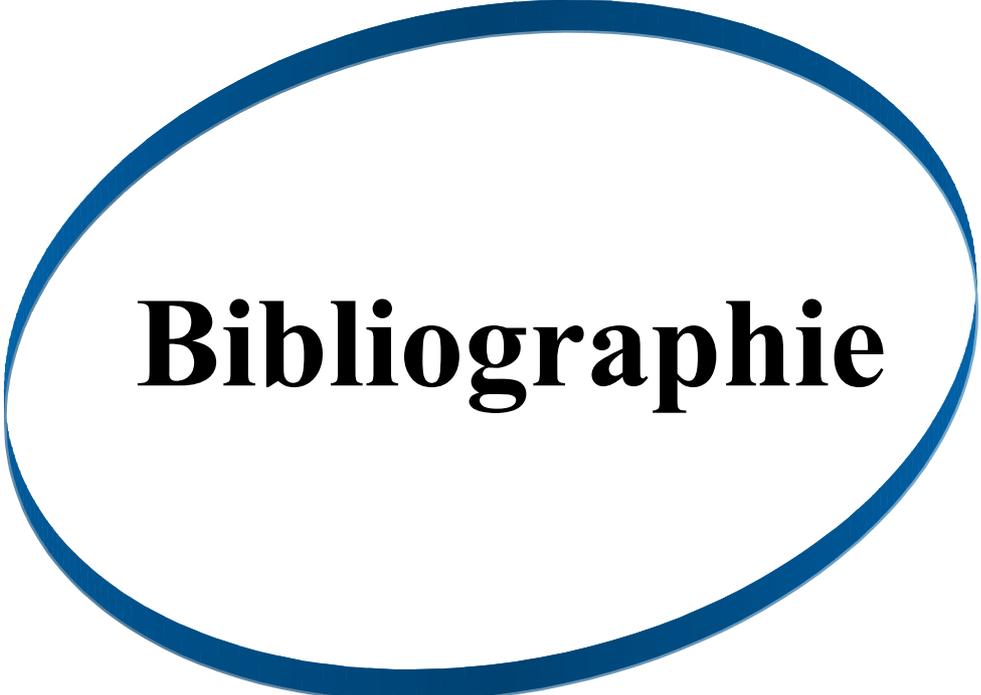
Notre travail de recherche a démontré que la maîtrise de langue française à l'écrit n'est pas acquise par les apprenants de la quatrième année moyenne ils ont un bagage linguistique très limité.

Enfin, Nous essayons de proposer quelques remédiations de manière générale pour aider les apprenants à améliorer leurs niveaux en production écrite et pour qu'ils puissent arriver à éviter ces erreurs dans leurs rédactions :

Conclusion

- L'enseignant doit simplifier la complexité du contenu d'enseignement pour que l'activité donnée soit à la portée de tous les élèves.
- L'enseignant doit travailler sur la compréhension, la clarté et la bonne formulation des consignes car les erreurs qu'on retrouve en productions écrites des apprenants sont parfois dues à la difficulté et à la mauvaise compréhension de ces dernières.
- Insister sur la dictée en classe. C'est une activité très importante elle permet à l'enseignant de cerner et subvenir aux difficultés rencontrées par les élèves à l'écrit.
- Encourager les apprenants par des remarques d'appréciations sur leurs copies afin de les motiver pour persévérer dans l'effort de l'écrit.
- Proposer des sujets qui attirent l'attention et qui motivent les élèves pour réfléchir et arriver à produire une production écrite.
- Proposer des exercices basés sur la grammaire, la conjugaison, le vocabulaire.
- Favoriser la lecture des textes pour qu'ils puissent développer et renforcer leurs connaissances et compétences langagières.
- Initier les apprenants à utiliser le dictionnaire pour qu'ils puissent connaître l'orthographe des mots cela leur permettra d'écrire les termes correctement sans faute.

Pour finir, Notre recherche n'est qu'un simple et petit effort pour démontrer la nature des erreurs commises en production écrite par les élèves de 4^{ème} année moyenne. Nous espérons que ce modeste travail de recherche qu'on a effectué a pu éclaircir la notion de l'erreur et nous espérons avoir pu donner à travers ce travail une description aussi objective que possible sur les difficultés que les élèves de quatrième année moyenne rencontrent en production écrite. On espère aussi que nous avons pu apporter quelques solutions qui permettront aux apprenants de progresser à l'écrit en français langue étrangère.



Bibliographie

Bibliographie

📚 Ouvrages :

- Cuq J.P et Alli « dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde », Paris, clé international/Asdifle2004.
- I. J GELB, Pour une théorie de l'écriture , FLAMMARION , EDITEUR 26, rue Racine, Paris.
- Jean-Pierre Astolfi, « l'erreur un outil pour enseigner ». Paris, ESF éditeur, 1997.
- M.Arrivé, F.Gadet, M.Galmich la « la grammaire d'aujourd'hui guide alphabétique de linguistique française » éd Flammarion, Paris, 1986.
- Martine Marquilló Larruy, « L'interprétation de l'erreur » CLE International, 2003.

📚 Mémoires en lignes :

- <http://dspace.univ-msila.dz:8080/xmlui/bitstream/handle/123456789/6785/2018-056.pdf?sequence=1&isAllowed=y> BOUZERBA Chaima, Effets du cyberlangage sur la production écrite des apprenants de 3ème AS Cas du lycée FAÏD Saïd de Hammam Dalàa, DIDACTIQUE DU FLE ET INTERCULTURALITE, UNIVERSITE MOHAMED BOUDIAF - M'SILA, 2017/2018, p60, [PDF en ligne, p11], (consulté le : 15/02/2021 à : 21h : 11min).
- <http://archives.univ-biskra.dz/bitstream/123456789/5758/1/BOUBEKER%20Rima.pdf> BOUBEKER Rima, L'impact de la langue maternelle sur l'acquisition du FLE Cas des apprenants de 1èreAM du CEM de Mouhamed Atmani à M'chouneche wilaya de Biskra, DIDACTIQUE DE LANGUES-CULTURES, UNIVERSITE MOHAMED KHIDER – BISKRA, 2014/2015, p65, [PDF en ligne p29], (consulté le : 08/02/2021 à : 17h : 10min).

Bibliographie

✚ Sitographies :

- <http://www.appac.qc.ca/didactique.php> Article APPAC, Association professionnelle des professeurs et professeurs d'administration au collégial, La didactique, [en ligne], (consulté le : 20/03/2021 à : 21h : 46min).
- <https://fr.wikipedia.org/wiki/Enseignement> Article, Enseignement, [en ligne], (mis à jour le : 5mars 2021 à : 11:54), (consulté le : 12/03/2021 à : 19h : 30min).
- https://www.researchgate.net/publication/318242698_ANALYSE_D%27ERREURS_POUR_AMELIORER_L%27ENSEIGNEMENT_DE_LA_TRADUCTION_EN_CLASSE_DE_FLE Kagiso jacob Sello, Article, ANALYSE D'ERREURS POUR AMELIORER L'ENSEIGNEMENT DE LA TRADUCTION EN CLASSE DE FLE, [PDF en ligne p13], (consulté le : 06/02/2021 à : 17h : 40min).
- <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/enseignement/29804> LAROUSSE, dictionnaire, enseignement, définition, [en ligne], (consulté le : 20/03/2021 à : 21h : 46min).
- <http://dictionnaire.sensagent.leparisien.fr/apprentissage/fr-fr/> Le Parisien, sens agent, apprentissage, [en ligne], (consulté le : 13/03/2021 à : 13h : 54min).
- <https://www.gerflint.fr/Base/Turquie2/lokman.pdf> Lokman Demirtaş, Hüseyin Gümüş, Université de Marmara, De la faute à l'erreur: une pédagogie alternative pour améliorer la production écrite en FLE, *Turquie* n° 2 - 2009 pp. 125-138, [PDF en ligne p150, 6/14], (consulté le : 08/02/2021 à : 23h : 08min).
- https://www.unige.ch/fapse/SSE/teachers/perrenoud/php_main/php_2000/2000_22.html *Philippe Perrenoud*, L'approche par compétences, une réponse à l'échec scolaire ?, Faculté de psychologie et des sciences de l'éducation Université de Genève 2000 [en ligne], (consulté le : 19/03/2021 à : 15h : 35min).
- <https://www.profinnovant.com/definition-de-lapprentissage/> PROFInnovant, Apprentissage, Définition de l'apprentissage, [en ligne], (consulté le : 13/03/2021 à : 14h : 54min).

Bibliographie

- <https://images.app.goo.gl/4BxC4JARJ7Js2yQc7> SPIRITUALITE-JEUNES-ECOLEES on wordpress.com, LE TRIANGLE PEDAGOGIQUE, [en ligne] (consulté le : 13/03/2021 à 15h : 20min.)

Dictionnaires :

- Le dictionnaire Larousse, larousse2008 édition; juillet1997.
- Le nouveau Petit Robert, dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française, millésime, 2009.
- Dictionnaire HACHETTE, HACHETTE livre 2009,43 QUAI DE GRENELLE, 75905 PARIS CEDEX15



Table des matières

Table des matières

Introduction	2
---------------------------	---

Chapitre 1 : définition de quelques concepts

1. L'analyse des erreurs.....	7
2. Distinction entre l'erreur et faute.....	8
2.1 Définition de l'erreur	8
2.2 Les différents types d'erreurs	9
2.2.1 Les erreurs interlinguales.....	9
2.2.2 Les erreurs intra-linguales.....	9
2.2.3 Les erreurs de contenu.....	9
2.2.4 Les erreurs de forme.....	10
2.3 Définition de la faute.....	11
2.4 Différence entre erreur/faute.....	11

Chapitre 2 : enseignement et apprentissage du F.L.E en Algérie

1. Définition de la didactique.....	14
2. Définition de l'enseignement.....	15
3. Définition de l'apprentissage.....	15
4. Enseignement/apprentissage.....	16
5. Définition de l'écrit.....	18
6. Définition de la production écrite.....	18
7. Enseignement et apprentissage de l'écrit du F.L.E.....	19
8. Le français langue étrangère.....	19
9. Enseignement et apprentissage du F.L.E en Algérie.....	20
9.1 Adaptation et découverte (le 1 ^{er} palier).....	20
9.2 Renforcement et approfondissement (le 2 ^{ème} palier).....	20
9.3 Approfondissement et orientation (le 3 ^{ème} palier).....	20
10. L'approche par compétence.....	21

Table des matières

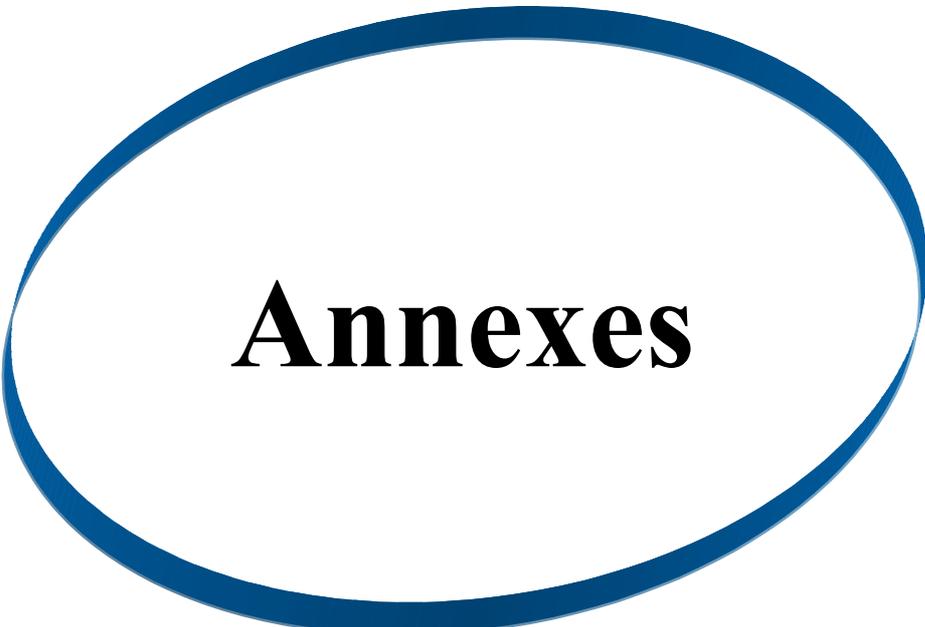
Chapitre 3 : analyse du corpus : relevé et classement des types

d'erreurs

I. Les erreurs intra-linguales	25
1. Analyse des erreurs linguistiques	25
1. Les erreurs d'ordre grammaticales.....	25
1.1.1 Absence des substituts lexicaux.....	25
1.1.2 Les homophones lexicaux.....	26
1.1.3 Les déterminants.....	27
a. Confusion entre les déterminants démonstratifs et possessifs : ces/ses.....	27
b. Confusion entre : de/des/du.....	27
c. Usage de deux déterminants pour un seul nom.....	28
1.1.4 Confusion entre l'auxiliaire être au présent de l'indicatif et la conjonction de coordination : est/et.....	28
1.1.5 L'accord de l'adjectif qualificatif.....	28
1.1.6 les verbes : L'accord du verbe et son sujet.....	29
1.1.7 Confusion entre la préposition « à » et l'auxiliaire avoir au présent de l'indicatif « a ».....	29
1.2 Les erreurs morphologiques.....	30
1.2.1 Conjugaison des verbes.....	30
1.2.2 Absence des auxiliaires être/avoir.....	30
1.2.3 Absence de l'infinitif.....	31
1.3 Les erreurs morpho-syntaxiques.....	31
1.4 Les erreurs d'orthographe.....	32
1.4.1 Omission du « s » au pluriel.....	32
1.4.2 Ajout d'une lettre dans un mot.....	33
1.4.3 Omission d'une lettre du mot.....	33
1.5 Les accents.....	33
1.5.1 Ajout des accents.....	34
1.5.2 Omission des accents.....	34
1.5.3 Confusion entre l'accent aigu et l'accent grave : (é), (è).....	34
1.6 La ponctuation.....	35
2. Analyse des erreurs textuelles	36

Table des matières

2.1 Les erreurs de cohérence	36
2.2 Les erreurs de cohésion	37
II. Les erreurs interlinguales.....	38
Conclusion.....	40
Bibliographie.....	43
Table des matières.....	47
Annexes.....	51



Annexes

Annexes

1. Liste des abréviations :

L.E	Langue étrangère
F.L.E	Français langue étrangère
L.C	Langue cible
A.P.C	Approche par compétence

2. Liste des figures :

<i>Nom de figure</i>	<i>Numéro de la page</i>
Triangle pédagogique de Jean Houssaye	Page 17

3. Liste des tableaux :

<i>Tableaux</i>	<i>Numéro de la page</i>
Absence des substituts lexicaux	Page 25
Les homophones lexicaux	Page 26
Confusion entre les déterminants démonstratifs et possessifs : ces/ses	Page 27
Confusion entre : de/des/du	Page 27
Usage de deux déterminants pour un seul nom	Page 28
Confusion entre l'auxiliaire être au présent de l'indicatif et la conjonction de coordination	Page 28

Annexes

L'accord de l'adjectif qualificatif	Page 28
L'accord du verbe et son sujet	Page 29
Confusion entre la préposition « à » et l'auxiliaire avoir au présent de l'indicatif « a »	Page 29
Conjugaison des verbes	Page 30
Absence de l'auxiliaire être/avoir	Page 30
Absence de l'infinitif	Page 31
Les erreurs d'orthographe	Page 32
Omission du « s » du pluriel	Page 32
Ajout d'une lettre dans un mot	Page 33
Omission d'une lettre dans un mot	Page 33
Ajout des accents	Page 34
Omission des accents	Page 34
Confusion entre l'accent aigu et l'accent grave : (é), (è)	Page 34
La ponctuation	Page 35
Les erreurs interlinguales	Page 38

Résumé :

De nos jours, l'enseignement et l'apprentissage de la langue française au collège vise à développer chez les élèves la maîtrise de la langue et l'acquisition des compétences de communication à l'oral et à l'écrit. Pour faire développer les compétences de ces apprenants en classe l'enseignant varie divers activités comme par exemple : la production écrite, qui est une activité assez complexe pour les élèves ils commettent plusieurs erreurs qui sont souvent récurrentes à l'écrit. Pour subvenir à leurs lacunes l'enseignant doit analyser et savoir quel type d'erreurs que commettent ses élèves.

Mots clés : enseignement et apprentissage - la production écrite - erreurs -analyse des erreurs - type d'erreurs.

- La forêt

Bien que les forêts soient importantes, elles sont actuellement détruite et dégradées à un rythme alarmant. Ce les forêts sont détruites de plusieurs manières, telles que les incendies et l'élevage de bétail, et l'abattage d'arbres pour l'industrie du bois et l'agriculture, où 19,7 millions de forêts sont perdus chaque année.

- L'importance des forêts dans la vie humaine est = la production d'oxygène par photosynthèse, ce qui est très important pour tous les êtres vivants pour effectuer

le processus de respiration, Protégez le sol de l'érosion, Fournir aux gens de la nourriture de l'eau du papier et du bois, ce qui

contribue à la production des matériaux
nécessaires à la fabrication de médicaments
et de détergents.

Moi j'ai conviens les jeunes et tous les
gens pour conserver les forêts, il y a plusieurs
façon de préservé les forêts exemple:
réduire la déforestation et protéger les
forêts contre les incendies.

L'importance des forêts

- Dans le monde la déforestation fait des ravages alors que la forêt est importante à l'homme ainsi qu'à la faune et cela pour des raisons pour l'homme:
- D'abord, la forêt est un bon placard, lutte contre la pollution de l'air en absorbant le gaz carbonique (CO_2)
par exemple: la forêt amazonienne et la forêt africaine
 - Ensuite, la forêt nourrit des millions d'animaux tel que des oiseaux, et arbitre
 - Enfin, la forêt est beaux pour fait de

Sport, la forêt fournit à l'homme le bois
nécessaire à la fabrication des meubles comme
les tables et les bureaux.

En conclusion, je pense que la forêt est
importante, il faut nettoyer et préserver.

Des milliers d'hectares sont brûlés
par des incendies qui font d'énormes dégâts
dans la nature chaque année.

Les forêts sont un trésor de biodiversité
qui participent à l'équilibre et à la
santé de notre planète.

Premièrement, elle est riche d'énormément
de plantes qui sont menacées de disparition.

Deuxièmement, elle nous sert de nourriture
et des médicaments.

Troisièmement, elle a des animaux qui
permettent d'extraire leurs peaux pour
fabriquer des tissus et des vêtements.

Enfin, l'énorme quantité de bois
permet de faire des meubles.

En effet, les forêts augmentent les
niveaux de biomasse de carbone dans
l'atmosphère, contribuant à l'effet de serre
et au changement climatique.

copy

- Les incendies de forêts

sont parmi les problèmes environnementaux les plus importants au monde et sont causés par l'homme en partie à cause du réchauffement climatique.

- D'abord, les forêts ont une grande importance dans l'environnement et la biodiversité.

ensuite la forêt est une

grande et sa importance c'est
une matière première qui a
de multiples utilisations dans
la construction de machines
et les tubes et les fibres - -

car il est utilisé dans la fabri-
-cation de papier et de rayonne
et nous extrayons également
de ses plantes des colorants de la
gomme huiles et certains
médicaments. Il fournit

également aux gens certains types
de fruits. Il fera également pleuvenant
son cycle vital pour obtenir le
de type de substance et autres
gaz = accès (de l'oxygène pur)

¹⁰⁰ (et donne de la beauté à la nature)

¹⁰⁰ L'air donne l'élégance
et beauté à la nature et est une
ressource très importante (dans
le monde naturel), nous

devons la préserver
à tout prix

copie
5

En fait, c'est toute la langue qui est en train de se transformer.

Tout d'abord, nous voyons comme on le dit, les mots qui sont les plus anciens.

En fait, les ^{plus} vieux des instruments nationaux de la langue, c'est les mêmes, c'est le verbe, les manières indéfinies, comme les objets qui ont la nature, et les faits se font comme contredire, les mêmes verbes, des autres par exemple.

En fait, je vois aussi, les peux qui peuvent être dit à la façon, comme plémentaire les jeux et les jeux.

Le problème de déforestation.

Chaque été beaucoup de forêts partent en fumée à cause de l'irresponsabilité des gens.

D'abord, le problème se débute par le jetement des bouteilles de verre au milieu des forêts qui s'explode et se faire un feu qui peut tuer beaucoup d'animaux.

Ensuite, nous ne devons pas couper les arbres parce qu'elle nous donne d'oxygène qu'on respire.

Enfin, les forêts sont très importantes pour notre vie.

copie
7

notre système agricole est
plein de ressources naturelles, par exemple
la forêt.

Chaque année est perdue une
million d'hectares de nos forêts, mais
malheureusement l'économie est le premier
dépendant avec le régime déclinant
c'est tout.

Les forêts sont un très grand
bien.

l'impact de la déforestation
sur la stabilité, et réduire l'effet de
serre et surtout, elle purifie l'air. Par
exemple, dans la zone des usines d'air
est devenu très pollué :

1980

- Nous devons un appel urgent
pour préserver les forêts, et garantir
une vie de la terre, parce que ils ne
savent l'importance de cette ressource.

Le feu et l'homme

Chaque année les incendies de forêts sont
de plus en plus nombreux et s'étendent de plus en plus.

Vous vous demandez sûrement de
qui est responsable de tout cela et bien c'est
des humains qui sont ~~perils~~ à tout
prix à améliorer leurs vies au détriment
de l'équilibre de la nature.

En fait ce qui tout le monde se pose,
c'est quel est le rôle de l'homme dans
ce processus.

Il faut savoir que sur une hectare de forêt
incendie il peut tout dépendre de la
température chaque année entre 10°C et
30°C. Les incendies se déclarent, se déclarent
détruisant entre 3 et 5 millions d'hectares.

Enfin, et malgré tout les dégâts causés
par ces incendies, parfois l'être humain
peut avoir intérêt à ce que vous leur
raisonner dans l'écoy-tème.

Copy
9

Le feu dans la forêt

(Incendie accidentel, en été, de millions d'hectares
protégés en fumées, détruits par le feu redoublé)

(la respiration et les voies respiratoires)

(Les êtres humains déclenchent le feu expré)

La cause de ce feu est le feu.

J'adresse un appel pour la préservation

de nos forêts.

Il ne faut pas déclencher le feu expré.

Il ne faut pas déclencher le feu expré.

Il faut garder le jeu dans un football spécial.

Il faut protéger le jeu.

Cycle
10

Ensuite, en ce qui concerne
la formation des fleurs, nous
avons vu que les fleurs sont
formées à partir des bourgeons
axillaires.

tout d'abord, la formation est la
cause de la formation de fleurs par exemple
quand il y a une perturbation dans les fleurs

Ensuite, les fleurs qui ont été
formées après des rayons de soleil dans
une fleur et c'est ce que nous
appelons la fleur.

Enfin, la formation des
membres par la formation de fleurs et
c'est ce que nous appelons la fleur.

La fleur est maintenue sur l'axe
principal. Il faut maintenant

la forêt

La forêt est un ensemble vivant,
 et un milieu naturel où voient pousser
 espèces animales, etre humains

la forêt est plenne des arbres donne
 un bon climat et d'oxygène à respirer,
 et aussi conserve beaucoup d'espèces
comme animal et donne un bon
 visage à la nature.

La forêt est un trésor à notre santé
 donc, il faut la preserver et la lessen

après

propre, il faut bien prendre soin de l'

soin, il faut pas mettre de feu.

La forêt c'est la base
de l'environnement et au lieu de
recueillir de lui des incendies
mettre le feu les gens jet leur
dechet dans l'environnement et
sa cause des maladie ils oubliés
l'importance de la forêt
premierement et elle nous donne
l'oxygene et deuxiemement elle nous
protège du soleil et au final
les meuble sont fabriqués par
le bois de la forêt et quand
on met le feu tu tue les
le pays les animaux et c'est
pour ça que il nous faut mettre
le feu il a un grand devoirs de
notre vie.

copie
13

Chaque année, en été des milliers
d'hectares de forêts ^{qui brûlent} par ce que l'humain.

La forêt, a une grande importance,

D'abord, les arbres qui nous produisent ^{produisent}
l'oxygène et ~~ta~~ et aspire le carbone.

Puis, la forêt protège les animaux
qui a une importance.

En fin, la forêt équilibre de terre

copie
16

~~(La)~~ Dans les dernières années
on a remarqué que le problème de
la déforestation s'est répandue partout
dans le monde. Si pour cela qu'il faut
~~(Tout d'abord, La forêt)~~
protéger la forêt.

Tout d'abord, la forêt est très
importante dans notre vie car elle nous
donne plein de chose comme le bois
qu'on utilise dans nos vie quotidienne.

Ensuite, elle absorbe le gaz de

CO_2 , et nous donne le gaz d' O_2 , pour
que nous puisse dire non au (maladie)
plusieurs maladie comme l'arthrose.

Enfin, ~~à~~ La forêt se mettre fin
au réchauffement climatique.

Si pour cela qu'il faut mettre
main à main pour dire non au
déforestation, et préserver les forêts

Chaque année, des milliers d'hectares
sont brulés de forêts et beaucoup d'arbres
sont brulés à cause des incendies qui font
trop de dégâts dans la nature.

En fait d'abord, la nature est riche
d'encorement de plantes qui sont menacées
~~de disparaitre~~
de disparaitre. Puis, elle nous donne de
nourritures et des médicaments qui sont
fabriqués par ses herbes naturelles.
Ensuite, elle est son immense quantité de

bois permet au gens de se faire des meubles.

diversité des meubles moderne.

Et pour finir, ses animaux ~~permettent~~

permettent d'extraire leurs peaux pour

fabriquer des vêtements ~~en~~ ext.

Les forêts sont un trésor de biodiversité,
qui participent à l'équilibre naturel et à
la santé de notre planète.

copie
16

Le feu est à la fois des causes et
des conséquences du réchauffement climatique, ils
sont responsables l'émission.

La raison principale du feu c'est la pollution de
l'environnement de Côte d'Ivoire, et les déchets de bois,
pour le fumée des voitures et les usines, Et pour
éviter les incendies de forêts, il faut nettoyer les
forêts chaque année, il ne faut pas nettoyer
les forêts partout, il faut appeler les complices quand
regarder juste un petit feu.

Il faut
regarder
juste un petit feu.

Notre pays est riche en arbres et en plantes, mais chaque été des milliers de forêts sont brûlées.

Tout d'abord, beaucoup de gens qui brûlent délibérément des forêts, et il y a des familles qui jettent du verre.

Puis il ne se rendent pas compte que les forêts sont d'une grande importance, produisent de l'oxygène, leur donnent des fruits, y vont pour passer du temps, leur fournir du bois et fournir des

moyens de subsistance aux animaux...

Enfin, nous souhaitons que les
forestiers interviennent pour les protéger
et mettent des lois strictes contre leur
spoilers.

chaque année on été des millions d hectares
brûlés en fumée. pour vite le feu dans la forêt.
Il ne faut pas jeter les déchets dans la

mer.

Il faut jeter les déchets dans la poubelle.

Il ne faut pas utiliser le fumier dans les
champs.

Il faut créer des grande poubelle.

Il ne faut pas couper les arbres.

Il faut couper les arbres qui nia pas de bois.

La forêt

La déforestation est un phénomène

principalement causé par l'homme.

D'abord, la forêt est l'élément principal de la vie, car avec ses arbres nous fabriquons tout ce qui est en bois comme les tables, et tout ce qui concerne la menuiserie.]

Ensuite, la forêt est l'une des ressources naturelles renouvelables; les plus importantes, car elle absorbe les

gases toxiques; notamment le CO_2 [ET
libère le gaz de O_2].

Enfin, Elle agit également
pour purifier l'atmosphère et la
couche d'ozone.

. C'est pour cela qu'il faut
travailler dur pour la préservation
de cette ressource naturelle "la forêt"
qui est la

Des milliers d'hectares de forêts sont ravagés et réduites en fumée à cause des incendies.

Toutes ces pertes de ressources naturelles nuisent à la nature et bouleversent la vie des êtres humains.

Les forêts sont un trésor précieux et très important car tout d'abord c'est une source immense d'oxygène grâce aux arbres ; puis c'est aussi d'importantes richesses animales et végétales, la chasse des animaux est un motif également très important, et il y a encore le bois pour fabriquer les meubles. enfin les insectes qui y sont jouent un très grand rôle ; celui de la pollinisation pour la reproduction des plantes ainsi ainsi la récolte des fruits.

La nature joue un rôle important dans

la ~~survie~~^{survie} des humains ; la forêt est
un élément principale dans ce rôle.

La forêt joue un
rôle principal.

les joints ont perdu leur adhérence point qui ils

le... le... le... des... des...] L.M.

... le joint ^{est} contient des... des...

... la source peloponne ... ce... disparaît...

... final d'être mort] L.M.

En suite, le verre qui se ^{est} ^{ava} réplique par les rayons
solaires, après elle brûle les...] L.M.

En fin, la forêt crée un paysage ^{est} ^{ava} magnifique
apprécier par le regard] L.M.

Il faut prendre soin des forêts qu'on a
besoin pour vivre] L.M.

La déforestation

copie

(92)

Chaque année, les millions d'hectares de forêts sont rasés pour conquérir de nouvelles zones cultivables ou replanter le bois.

L'homme est entraîné à détruire le ^{patrimoine} patrimoine naturel de la terre.

par exemple

D'abord, sans les forêts, la terre ne serait pas habitable. En effet, par le mécanisme de la photosynthèse.

Les plantes et les arbres produisent

l'oxygène et absorbent aussi le gaz carbonique, éliminant ainsi une source de pollution.

De plus, ces forêts abritent des millions d'espèces de plantes et d'animaux; les spécialistes estiment que l'ensemble des forêts renferme 10% des êtres vivants de la planète.

Enfin, les arbres et les forêts jouent un rôle très important dans la stabilité des sols car ils forment

les instruments ont en charge.

La construction de la machine on est donc
construite sur un socle en acier, les
travaux de la construction et les
autres instruments de mesure et il sera
notable pour le cas de la machine que
les instruments de mesure.

Dans ce cas, le homme de la machine,
les instruments de mesure de la machine
et les instruments de mesure de la machine
sont la machine, la détermination met en
charge des instruments de mesure et
réception.

Il est important de noter que les instruments
de mesure de la machine, qui perturbent les
travaux de la machine, les instruments de mesure
de la machine, qui ont la cause de changement
de la machine sur terre, cela provoque la

1874
The first of the series of reports
on the subject of the
... ..
... ..
... ..

en 1800 on dit souvent des millions
de gens à l'animisme? ^{de l'animisme}

Par exemple la tradition de l'animisme
est la tradition pour expliquer
la contenance de notre sujet la
de ces différents animaux.